

## Enquête sur l'assainissement dans la région de Toliara

Les données personnelles sont confidentielles.

Nom de l'enquêteur : ..... **No questionnaire** :-.....No/total : .....

Date : .....Heure : .....Lieu (commune/fokontany) : .....

**Identité (Famantarana manokana)**

Date d'installation (plus de 6 mois) : .....Nom+prénom du chef de ménage : .....  
**Oviana no nipetraka teto. Anarana sy Fanampy.**

Surnom : .....Marié ? : .....Traditionnel (ou mairie).....Quand ? : .....  
**Anarana fiantsoana : Manambady ve ? : Oviana :**

Adresse : .....Quartier : .....Téléphones:.....  
**Adiresy : Tanàna : Finday :**

Age : .....Ethnie : .....Niveau d'étude : .....Religion : .....  
**Taona : Foko : Fari-pahaizana : Finoana :**

Nombre de personne dans le ménage : .....Hommes : .....Femmes : .....Enfants.....  
**Isan'ny olona ao an-tokantrano : Lahy : Vavy : Ankizy :..**

Enfants-fille : .....Ages des filles : .....Enfants-garçons : .....Ages des garçons : .....  
**Ankizy vavy : Taonan'ny ankizy vavy : Ankizy lahy : Taonan'ny ankizy lahy :**

Profession chef ménage : .....Revenus des membres de la famille : .....  
**Asa atao : Fidirambolan'ny fianakaviana :**

Collectivité : .....Nombre de familles dans la collectivité : .....Nombre de personne : .....  
**Miara-mipetraka ve ny fianakaviana Firy ny isan'ny tokantrano Firy ny isan'ny olona ao antiny**

Connaissance de DIORANO - WASH (WAter, Sanitation and Hygiene) : .....Quand : .....  
**Fahalalana momban'ny fidiovana sy fahadiovana Oviana no nahafantatra**

Source d'information (radio, télé..) : .....Participation à des formations ? : .....  
**Loharanom-baoavao nahafantarana izany Efa nanao fiofanana ve ?**

Quel est le message principal de WASH ?.....  
**Inona no hafatra fototra DIORANO WASH renao farany ?**

**Le lavage des mains (Fanasana tanana)**

Pratique le lavage des mains : .....Avec du savon ou de la cendre ? : .....  
**Hianao ve manasa tanana Mampiasa savony sa lavenona ?**

A quel moment de la journée ? : .....Est-ce que les enfants se lavent les mains ? : .....  
**Isakin'ny fotoana inona ? Manasa tanana koa ve ny ankizy ?**

Quand ? : .....D'où vient l'eau ? : .....Si non pratique avant manger ou après la toilette, pourquoi ? .....  
**Oviana ? Rano avy aiza ? : Raha tsy manasa tanana, inona ny antony ?**

**Douches (Trano fidiovana)**

Combien de douche avez-vous dans la famille ? .....Dans la maison : .....A l'extérieur : .....Distance : ...  
**Manana ladosy firy ny fianankaviana ? Firy ny ao anaty trano Ivelan'ny trano**

Combien de personnes les utilisent ? : ..... D'autres familles ? : .....  
**Firy ny olona mampiasa izany Fianankaviana hafa mampiasa**

Description de la (ou des) douches intérieure et extérieure (surface, matériaux des murs, du sol) : .....  
**Toetoetry ny ladosy , ny ao anatin'ny sy ny ety ivelany**

Propreté apparente : .....Utilisation d'eau de javel ou de lessive ?.....  
**Fahadiovany ety ivelany Mampiasa rano javely sa ranon-tsavony ?**

Utilisation de seaux ou eau robinet ? : .....Fréquence lavage cheveux des femmes : .....  
**Mampiasa sihoa sa rano paompy ? Impiry manasa volo**

Quantité d'eau utilisée (taille et nombre de seaux) : ..... Utilisation eau chaude en saison froide ? : .....  
**Firy sihoa isan'andro ny rano ampiasaina Mampiasa rano mafana ve @ fotoana ririnina ?**

Combien de douche par jour en moyenne pour les hommes : ..... Femmes : ..... Enfants : .....  
**Amin'ny ankapobeny, impiry mandro isan'andro Lahy Vavy Ankizy**

Où sont jetées les eaux de la douche ? ..... Est-ce qu'on urine dans la douche ? .....  
**Mankaiza ny rano avy nampiasaina ? Mamany ao an-dadosy ve hianareo ?**

Si la famille n'a pas de douche, où se lavent les membres de la famille ? .....  
**Raha tsy manana ladosy ny fianankaviana, aiza no misasa ?**

Pourquoi vous n'avez pas de douche ? : ..... Souhaitez-vous une douche ? : .....  
**Inona no antony tsy ampiasaina ladosy ? Maniry hanana ladosy ve ianareo ?**

### **Lavage du linge et de la vaisselle (Fanasana lamba sy fitaovana an-dakozia)**

Comment est lavé le linge (bassine, lavoire, blanchisseurs) ? ..... Ou ? ..... Distance de la maison ? ..  
**Ahoana ny fomba fanasana lamba (anaty basiny ve sa koveta sa ..) ? Aiza ?**

Origine de l'eau (puits, pompe, borne) ? ..... Gratuite ou payante ? .....  
**Rano avy aiza ? Rano vidina sa maimaimpoana ?**

Combien de lavage par jour ? ..... Quantité d'eau utilisée (nombre de seaux d'eau) : .....  
**Impiry manasa lamba isan'andro ? Firy sihoa ny rano ampiasaina ?**

Comment se fait la vaisselle (bassine, lavoire...) ? : ..... Ou ? : ..... Origine de l'eau : .....  
**Ahoana ny fomba fanasana lovia ? Aiza ? Rano avy aiza ?**

Combien de vaisselle par jour ? ..... Quantité d'eau utilisée (nombre de seaux) ? : .....  
**Impiry manasa lovia isan'andro ? Rano firy sihoa isan'andro ?**

### **Toilettes (Latrine, WC, Kaboné, lieu d'aisance)**

Quels sont les avantages des latrines (pas de connaissance, aucun avantage, évite les maladies) : .....  
**Inona ny tomboson'ny fampiasana kabone**

Quels sont les inconvénients des latrines ? : .....  
**Inona ny lafiratsin'ny fampiasana kabone ?**

Quels sont les avantages de la défécation à l'air libre ? : .....  
**Inona ny tombotsoa azo avy @ fangerena ankalamanjana ?**

Quels sont les inconvénients de la défécation à l'air libre loin de la maison ? : .....  
**Inona ny vokadratsin'ny fangerena ankalamanjana ?**

Quelles maladies sont provoquées par la défécation à l'air libre et par les mouches ? .....  
**Inona ny aretina azo avy @ fangerena ankalamanjana sy ny lalitra ?**

Par le non lavage des mains avec le savon et des douches (hygiène) ? .....  
**Aretina azo avy @ tsy fidiovana sy ny tsy fanasana tanana @ savony ?**

Est-ce que la famille a des WC ? ..... Dans la maison : ..... A l'extérieur : ..... Distance : .....  
**Manana kabone ve ny tokantrano ? Ao an-trano Ivelan'ny trano Elanelan'ny WC sy ny trano**

Date de construction : ..... Type de latrine (fosse septique, nombre de fosse (trou), profondeur) : .....  
**Oviana no naorina ? Kabone manao ahoana ?**

Caractéristiques (murs, toit, porte, dalle, chaise, à la turque) : ..... accessibilité (aux enfants, handicapés) : .....  
**Mombamomba an'ilay kabone Afaka ampiasain'ny rehetra ve (ankizy, kilemaina,...)**

Présence lave-mains, : ..... Présence d'un panier pour les papiers : .....  
**Misy fanasana tanana Misy tany fandrotsahana taratasy**

Distance latrine de la maison, du puits : ..... Latrines pour femme ? : .....  
**Elanelan'ny kabone sy ny trano, ny vovo Mitokana ve ny kabonen'ny vehivavy ?**

Satisfait de leurs latrines ? : ..... Problèmes (taille, pleine, trop sale, odeurs, pas d'entretien) ? : .....  
**Mahafa-po anareo ve ny kabonenareo ? Inona ny olana misy @ izao ? : .....**

Si non, où votre famille fait ses besoins (WC autre famille, WC publics, air libre) ? ..... Urine : .....  
**Raha tsy manana kabone, aiza ny fianakaviana no mangery ? Aiza no mamany ?**

Distances de la maison :.....Qui entretient ? :.....  
**Elanelany @ trano(WC io) ? Iza no mandio azy ?**

Si défécation air libre, à quelle distance ? .....Zone nettoyée ou pas ? .....  
**Raha ankalamanjana, Firy metatra miala ny trano ? Efa mba nodiovina ve ?**

Quel type de zone (forêt, bord de mer, etc., terrain vagues) ? .....  
**Toerana manao ahoana, aiza ?**

Pourquoi vous n'avez pas construit de latrine à l'intérieur (pas de place, odeurs, tradition) ? :.....  
**Inona no antony tsy nanamboarana kabone tao an-trano ?**

Pourquoi vous n'avez pas construit de latrine à l'extérieur (pas d'habitude, trop cher, interdit par la tradition, pas de terrain, odeurs, non intéressé) ?  
**Inona no antony tsy nanamboarana kabone teo ivelan'ny trano ?**

### **Participation ou contribution (Fahavononana handray anjara)**

Quelle type de **douche** aimeriez vous avoir ? .....Quelles transformations à apporter à votre douche ?.....  
**Karazana ladosy manao ahoana no irinareo ? Fanatsrana toy inona no tianao hatao ladosinareo ?**

Quelle participation financière pour avoir une douche (ou en nature) ? .....  
**Vonona handoa hoatrinona hianao hanamboaranao ladosy ?**

Quelle serait votre participation pour l'achat d'un **lave-mains (15 000 Ar)** ? :.....  
**Hoatrinona ny vola haloanao hividiana fanasan-tanana ?**

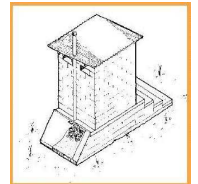


Quelle serait votre participation pour l'achat d'un **lavoire** pour la vaisselle et le linge ? :.....  
**Hoatrinona no haloanao hividiana fanasan-damba sy lovia ?**

Quelles transformations souhaitez-vous voir apporter à votre latrine?.....  
**Fanatsarana toy inona no tianao hatao @ kabonenareo ?**

Voulez-vous une latrine (WC, Kaboné) ? :.....Quelle serait votre participation ? :.....  
**Maniry te-hanana kabone ve hianareo ? :..... Vonona handoa hoatrinona hianareo ny @ izany ? :.....**

Quel type de WC vous voulez ? :.....  
**Karazana kabone ahoana no tianareo ?**



Kabone avec un trou dans le sol (ou 2 trous) ? :.....  
**Kabone misy lavaka 1 sa 2 ?**

Kabone avec récupération (au-dessus du sol) ? :.....  
**Kabone misy famoahana maloto ety ivelany hatao zezika ?**

Prix du ciment, sable, brique, tôle, vandro, main d'oeuvre ? :.....  
**Vola hividiana sima, fasika, briky, tôly, mpiasa ?**

Etes vous d'accord pour séparer l'urine (avec un urinoir dans la latrine) ? :.....  
**Mety aminao ve ny hanasarahana ny famaniana sy ny fangerena ?**

Utiliserez-vous l'urine mélangée à de l'eau comme engrais (arbres, maïs..) ? :.....  
**Mampiasa zezika avy @ amany ve hianareo ?**

Seriez-vous d'accord pour construire un modèle de latrine pour le village ? :.....  
**Ekenao ve ny hanorenana kabone eto an-tanàna hatao modely ?**

Si vous ne voulez pas de latrine à la maison, est-ce que vous voulez des WC publics ? :.....  
**Raha tsy te-hanana kabone ao an-trano hianao, afaka mampiasa kaobone-pokonolona ve hianao**

Est-ce que vous voulez continuer à déféquer à l'air libre ? :.....  
**Mbola hijanona hangery ankalamanjana ve hianao ?**

Si c'est interdit par la Mairie ? :.....Par un Dina villageois :.....  
**Inona ny hataonao raha voararan'ny ben'ny tanànaizany ?**